

MI_2112: Removal and Installation Lifting Cylinder Lid – Ausbau und Einbau Hubzylinder Deckel

Modification Instruction –
Umbauanleitung



English	3
Deutsch.....	9
Français.....	17
Español	25
Italiano	33
Portuguese (Brazil).....	41
Svensk.....	45
Polski	49
Česky	57
Türkçe	61
русский.....	65
Chinese (simplified)	69
日本語	77

MI_2112: Removing and installing the lifting cylinder lid

 iVario Pro L/XL

 30 min.

 Standard

 15/04/2021
General information

The illustrations in this manual are examples only and may differ from the unit.

Safety instructions
 DANGER
High voltages when connecting to the mains power

Danger to life due to high voltage.

- Disconnect from the power supply.
- Make sure the unit is disconnected from the power.

 CAUTION
Water damage

If water leaks, the unit can be damaged.

- Turn off the water supply to the unit.
- Use the hand shower to check if the water supply has been turned off.

 CAUTION
Sharp edges on the housing

Risk of cuts on the housing when working in the electrical compartment.
Wear protective gloves.

 CAUTION
Risk of crushing by lid

If you decouple the lid, it is no longer secured and will close.

- Hold the lid firmly with your hand while it is open.

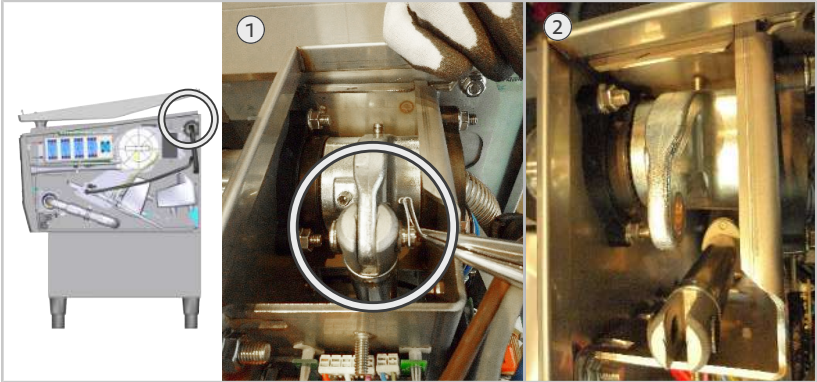
Required components

Component	Article number:
Lifting cylinder lid (iVario Pro L, XL)	24.04.352S



Removing the lifting cylinder lid

- ✓ The electrical compartment is open.
- 1. Remove the safety clips and bolts at the top of the lifting cylinder. (1)
- 2. Manually fold the lid all the way back and disconnect it in the electrical compartment (2). Hold the lid firmly with your hand while it is open.

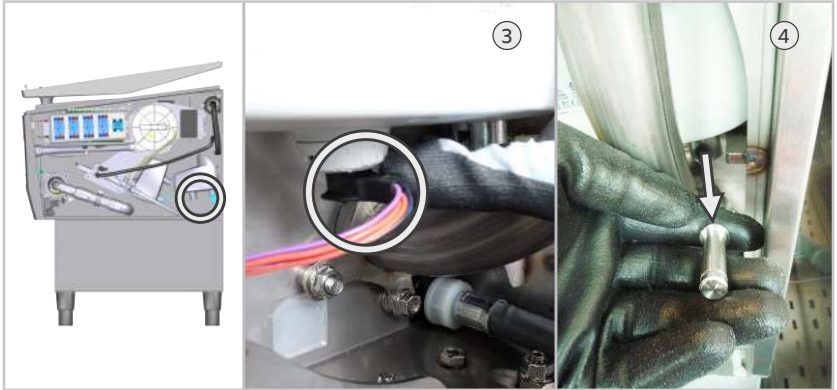


- 3. Place blocks of wood on the edge of the pan and close the lid manually. The lid can later be opened manually more easily with the blocks of wood.



- 4. Turn the plug at the lower end of the lifting cylinder by 90° and remove it. (3)

5. Remove the safety clips and bolts on the underside of the lifting cylinder. (4)



6. Remove the lifting cylinder from the unit.

>> The lifting cylinder has been removed.

Installing the lifting cylinder lid

1. Proceed in reverse order to install.

NOTICE

In order to fasten both bolts, the lifting cylinder must first be placed in the corresponding position.

- Attach the safety clips and bolts on the underside of the lifting cylinder and attach the connector to the lifting cylinder.
- Switch the unit on.
- Activate the lifting cylinder and place it in the appropriate position.
- Turn off the unit.
- The bolt at the top can now be attached.

MI_2112: Ausbau und Einbau Hubzylinder Deckel



iVario Pro L/XL



30 min.



Standard



15.04.2021

Allgemeine Informationen

Die Abbildungen dieser Anleitung sind beispielhaft und können vom Gerät abweichen.

Sicherheitshinweise



GEFAHR

Hohe Spannungen bei Anschluss an das Stromnetz

Lebensgefahr bei Arbeiten mit Hochspannung.

- Trennen Sie die Verbindung zur Energieversorgung.
- Stellen Sie sicher, dass das Gerät spannungslos ist.



VORSICHT

Wasserschaden

Läuft Wasser aus, kann das Gerät beschädigt werden.

- Drehen Sie die Wasserzuleitung des Gerätes ab.
- Überprüfen Sie über die Handbrause, ob die Wasserzuleitung abgedreht ist.



VORSICHT

Scharfe Kanten am Gehäuse

Schnittgefahr am Gehäuse bei Arbeiten im Elektroraum.

Tragen Sie Schutzhandschuhe.



VORSICHT

Quetschgefahr durch Deckel

Wenn Sie den Deckel entkoppeln, ist er nicht mehr gesichert und fällt zu.

- Halten Sie den Deckel durchgehend mit der Hand fest, solange er geöffnet ist.

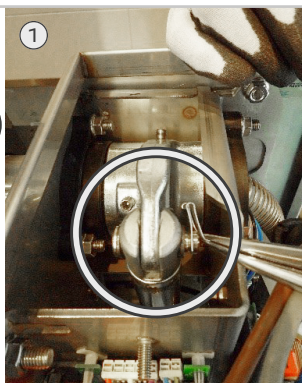
Benötigte Bauteile

Bauteil	Artikelnummer:
Hubzylinder Deckel (iVario Pro L, XL)	24.04.352S



Hubzylinder Deckel ausbauen

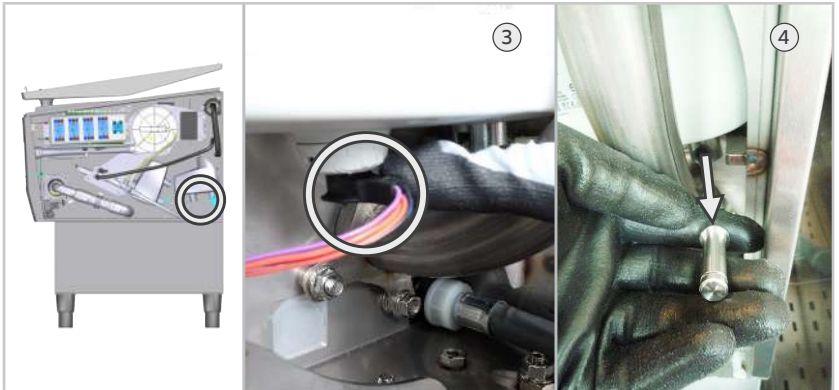
- ✓ Der Elektroraum ist geöffnet.
- 1. Entfernen Sie die Sicherheitsklammer und den Bolzen am oberen Ende des Hubzylinders. (1)
- 2. Klappen Sie den Deckel manuell ganz nach hinten auf und entkoppeln Sie ihn im Elektroraum (2). Halten Sie den Deckel durchgehend mit der Hand fest, solange er geöffnet ist.



3. Legen Sie Holzblöcke auf den Tiegelrand und schließen Sie den Deckel manuell. Mit den Holzblöcken kann der Deckel später leichter manuell geöffnet werden.



4. Drehen Sie den Stecker am unteren Ende des Hubzylinders um 90° und entfernen Sie ihn. (3)
5. Entfernen Sie die Sicherheitsklammer und den Bolzen am unteren Ende des Hubzylinders. (4)



6. Entfernen Sie den Hubzylinder aus dem Gerät.
>> Der Hubzylinder ist ausgebaut.

Hubzylinder Deckel einbauen

1. Für den Einbau gehen Sie in umgekehrter Reihenfolge vor.

HINWEIS

Um beide Bolzen zu befestigen, muss der Hubzylinder erst in die entsprechende Position gebracht werden.

- Befestigen Sie die Sicherheitsklammer und den Bolzen am unteren Ende des Hubzylinders und bringen Sie den Stecker am Hubzylinder an.
- Schalten Sie das Gerät ein.
- Steuern Sie den Hubzylinder an und bringen Sie ihn in die entsprechende Position.
- Schalten Sie das Gerät aus.
- Der Bolzen am oberen Ende kann jetzt befestigt werden.

MI_2112: Montage et Démontage du vérin de couvercle



iVario Pro L/XL



30 min.



Standard



15/04/2021

Information générale

Les illustrations de ce manuel ne sont que des exemples et peuvent différer sur l'appareil.

Instructions de sécurités



DANGER

Haute tension lors du raccordement au réseau d'alimentation électrique

Danger de mort en cas de travail sous haute tension.

- Isolez la liaison avec l'alimentation électrique.
- Vérifiez que l'appareil n'est plus sous tension.



ATTENTION

Dommages causés par l'eau

Des fuites d'eau peuvent endommager l'appareil.

- Coupez l'alimentation en eau de l'appareil.
- Utilisez la douchette pour vérifier que l'alimentation en eau a bien été coupé.



ATTENTION

Arêtes coupantes sur l'habillage

Risque de coupures sur les tôles d'habillage lors de travaux dans le compartiment électrique.

Portez des gants de protection.



ATTENTION

Risque d'écrasement par le couvercle

Si vous découpez le couvercle de son vérin, le couvercle n'est plus sécurisé et se fermera.

- Tenez le couvercle fermement avec votre main pendant qu'il est ouvert.

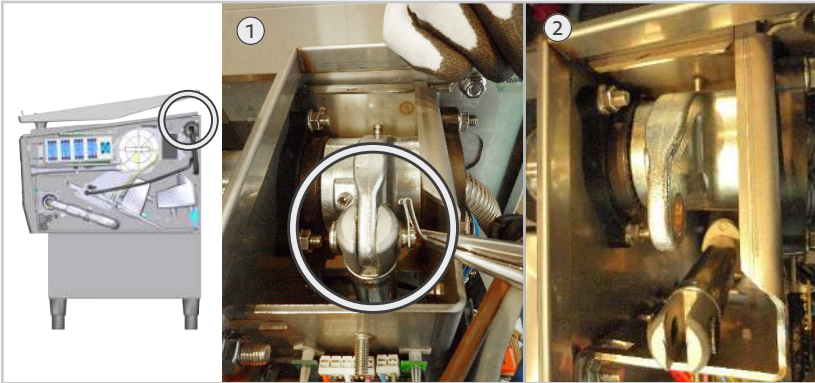
Éléments requis

Désignation	Référence:
Lifting cylinder lid (iVario Pro L, XL)	24.04.352S



Démontage du vérin de couvercle

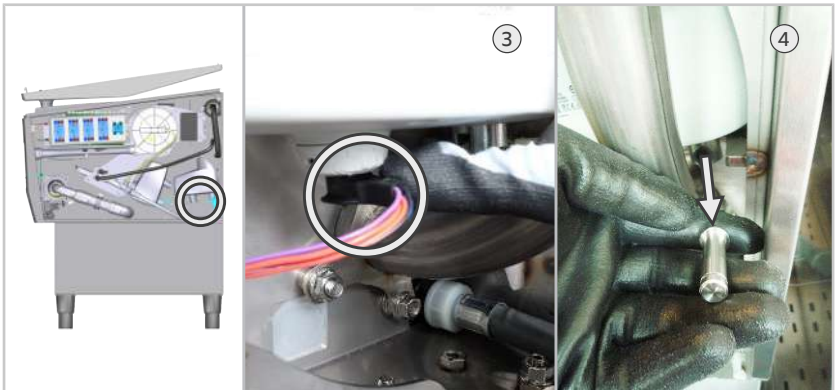
- ✓ Le compartiment électrique est ouvert.
- 1. Retirez les clips de sécurité et l'axe situé en haut du vérin de couvercle. (1)
- 2. Poussez le couvercle vers sa position haute maximale et déconnectez-le de la partie technique (2). Tenez fermement le couvercle avec votre main tant que le couvercle est ouvert.



3. Placez des cales en bois sur les bords de la cuve et fermez le couvercle manuellement. Le couvercle sera alors ouvert plus aisément par la suite grâce à ces cales.



4. Tournez le connecteur situé en partie basse du vérin de couvercle de 90° et retirez-le. (3)
5. Retirez le clips de sécurité et l'axe situé en bas du vérin de couvercle. (4)



6. Retirez le vérin de couvercle de l'appareil.
 >> Le vérin de couvercle est maintenant démonté.

Installation du vérin de couvercle

1. Procédez à l'inverse des étapes de démontage pour l'installation.

INFORMATION

Afin d'attacher les deux axes, le vérin doit d'abord être placé dans la position correspondante.

- Attachez le clips de sécurité et l'axe de la partie inférieure du vérin puis insérez le connecteur et verrouillez-le.
- Allumez l'appareil.
- Activez le vérin et placez le dans la position appropriée.
- Eteindre l'appareil.
- L'axe en haut du vérin peut maintenant être inséré.

MI_2112: Desinstalación e instalación de motor de elevación de tapa



iVario Pro L/XL



30 min.



Estándar



15/04/2021

Información general

Las ilustraciones de este manual son únicamente ejemplos y pueden diferir de la unidad.

Instrucciones de seguridad



PELIGRO

Alto voltaje con el suministro eléctrico conectado a la unidad.

Peligro de muerte debido a alto voltaje.

- Desconecte la unidad de la alimentación de red.
- Asegúrese que la unidad está desconectada de la red eléctrica.



CUIDADO

Daños por fugas de agua

La unidad puede resultar dañada si hay una fuga de agua.

- Cierre el suministro de agua a la unidad.
- Utilice la ducha de la unidad para verificar que el suministro de agua esté cerrado.



CUIDADO

Filos cortantes en los paneles.

Riesgo de cortarse con la estructura cuando se trabaje en el compartimiento eléctrico.

Utilice guantes de protección.



CUIDADO

Riesgo de aplastamiento por la tapa

Si desacopla la tapa del motor, dejará de estar asegurada y se cerrará.

- Sostenga la tapa firmemente con la mano mientras está abierta.

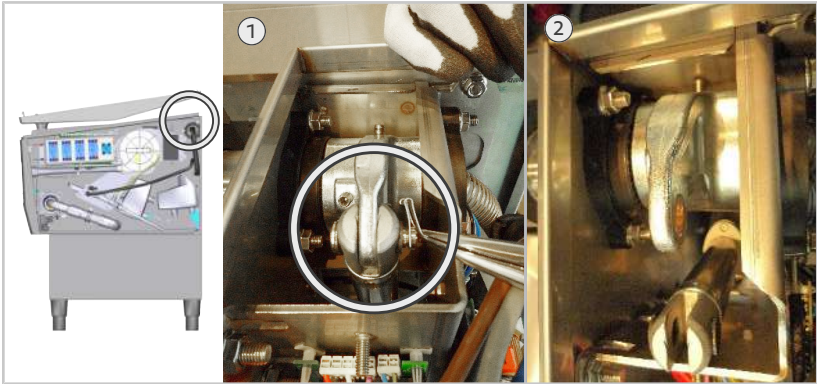
Materiales necesarios

Componente:	Referencia:
Motor de elevación de tapa (iVario Pro L, XL)	24.04.352S



Desinstalación del motor de elevación de tapa

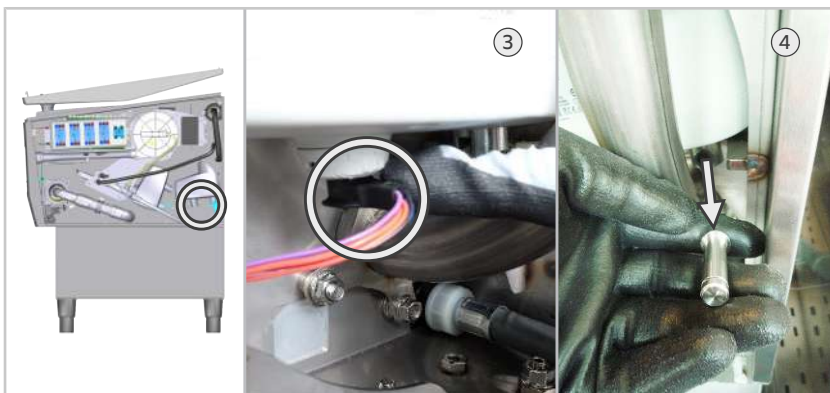
- ✓ El compartimento eléctrico está abierto.
- 1. Retire los pernos y clips de seguridad en la parte superior del motor de elevación. (1)
- 2. Mueva manualmente la tapa completamente hacia atrás y desacople el motor en el compartimento eléctrico (2). Sostenga la tapa firmemente con la mano mientras está abierta.



3. Coloque bloques de madera en el borde de la cuba y cierre la tapa manualmente. Posteriormente, la tapa se podrá abrirse manualmente más fácilmente con los bloques de madera.



4. Gire el conector 90º en el extremo inferior del motor de elevación y retírelo. (3)
5. Retire los pernos y clips de seguridad en la parte inferior del motor de elevación. (4)



6. Retire el motor de elevación de la unidad.
>> El motor de elevación se ha desinstalado.

Instalación del motor de elevación de la tapa

1. Proceda en sentido contrario para instalarlo.

RECOMENDACIÓN

Para instalar ambos pernos, el motor de elevación debe colocarse primero en la posición correspondiente.

- Coloque los pernos y clips de seguridad en la parte inferior del motor de elevación y conecte el conector al motor de elevación.
- Ponga en marcha la unidad.
- Active el motor de elevación y muévelo a la posición adecuada.
- Apague la unidad.
- Ahora se puede colocar el perno en la parte superior del motor.

MI_2112: Rimozione e installazione del motore sollevamento coperchio



iVario Pro L/XL



30 min.



Standard



15/04/2021

Informazioni generali

Le illustrazioni in questo manuale sono solo esempi e possono differire dall'unità.

Istruzioni di sicurezza**PERICOLO****Alta tensione quando connesso all'alimentazione elettrica**

Pericolo di vita a causa dell'alta tensione

- Scollegare dall'alimentazione elettrica
- Assicurarsi che l'unità sia scollegata dall'alimentazione.

**ATTENZIONE****Danni causati dall'acqua**

In caso di perdite d'acqua, l'unità può essere danneggiata.

- Chiudere l'alimentazione dell'acqua all'unità.
- Utilizzare la doccetta per verificare se l'alimentazione dell'acqua è stata effettivamente interrotta.

**ATTENZIONE****Spigoli affilati sulla parte**

Rischio di taglio sull'alloggiamento quando si lavora nel vano elettrico
Indossate dei guanti di protezione.

**ATTENZIONE****Rischio di schiacciamento a causa del coperchio**

Se si disaccoppia il coperchio, non sarà più fissato e si chiuderà.

- Tenere saldamente il coperchio con la mano mentre è aperto.

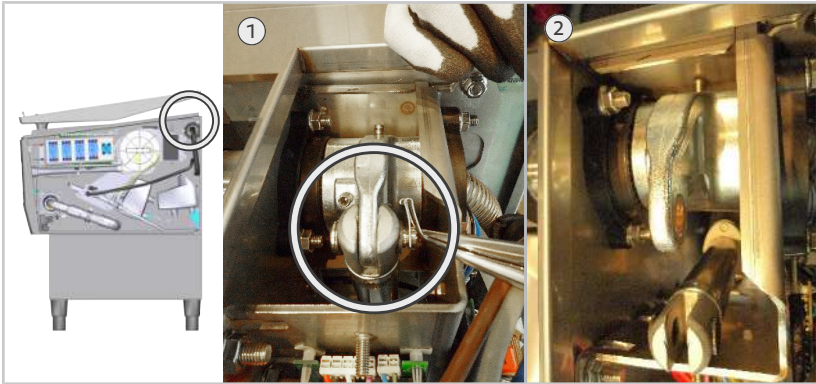
Componenti richiesti

Componente	Articolo numero:
Motore sollevamento coperchio (iVario Pro L, XL)	24.04.352S



Rimozione del motore sollevamento coperchio

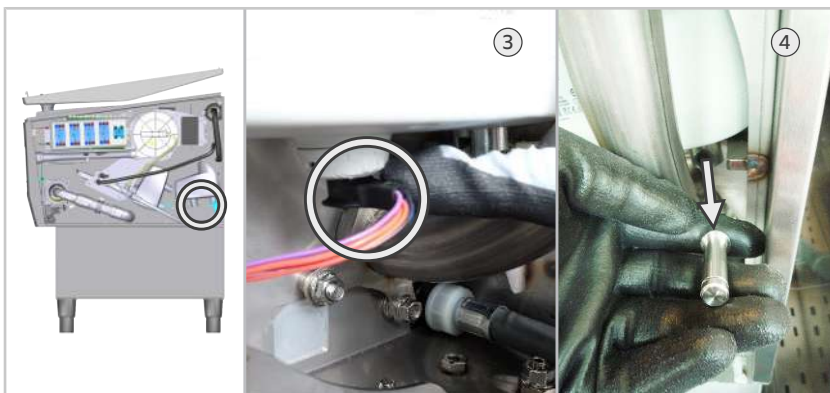
- ✓ Il vano elettrico è aperto.
- 1. Rimuovere le clip di sicurezza e i bulloni nella parte superiore del motore di sollevamento. (1)
- 2. Ripiegare manualmente il coperchio completamente all'indietro e disaccoppiarlo nel vano elettrico (2). Tenere saldamente il coperchio con la mano mentre è aperto.



3. Posizionare dei blocchi di legno sul bordo della vasca e chiudere manualmente il coperchio. Inserendo i blocchi di legno il coperchio può essere più facilmente riaperto manualmente.



4. Ruotare di 90° il connettore all'estremità inferiore del motore di sollevamento e rimuoverlo. (3)
5. Rimuovere i fermagli e i bulloni di sicurezza sul lato inferiore del motore di sollevamento. (4)



6. Rimuovere il motore di sollevamento dall'unità.
 >> Il motore di sollevamento è stato rimosso.

Installazione del motore sollevamento coperchio

1. Per installare, procedere in ordine inverso.

NOTA

Per fissare entrambi i bulloni, il motore di sollevamento deve essere prima posizionato nel suo alloggiamento.

- Fissare i fermagli e i bulloni di sicurezza sul lato inferiore del motore di sollevamento e collegare il suo connettore.
- Accendere l'unità.
- Attivare il motore di sollevamento e posizionarlo nella posizione richiesta.
- Spegnerne l'unità.
- Ora è possibile fissare il bullone in alto.

MI_2112: Remoção e instalação do motor de elevação da tampa



iVario Pro L/XL



30 min.



Padrão



15/04/2021

Informações gerais

As ilustrações neste manual são apenas exemplos e podem diferir da unidade.

Instrução de segurança



PERIGO

Alta tensão na entrada da rede elétrica

Perigo à vida devido à alta tensão.

- Desconectar o equipamento da fonte de alimentação.
- Certifique-se de que a unidade esteja desligada da energia.



CUIDADO

Danos causados pela água

Se houver vazamento de água, a unidade pode ser danificada.

- Desligue o fornecimento de água para a unidade.
- Use o ducha de mão para verificar se o fornecimento de água foi desligado.



CUIDADO

Bordas afiadas na carcaça

Risco de cortes na carcaça quando se trabalha no compartimento elétrico.
Usar luvas de proteção.



CUIDADO

Risco de esmagamento com tampa

Se você desmontar a tampa, ela não estará mais segura e fechará.

- Segure a tampa firmemente com a mão enquanto ela estiver aberta.

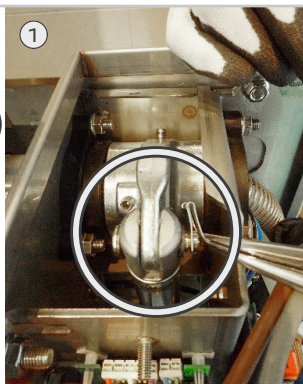
Componentes necessários

Componente	Código da peça
Motor de elevação da tampa (iVario Pro L, XL)	24.04.352S



Remoção do motor de elevação da tampa

- ✓ O compartimento elétrico está aberto.
- 1. Remover os grampos e parafusos de segurança na parte superior do cilindro de elevação. (1)
- 2. Feche manualmente a tampa até o fim e desconecte-a no compartimento elétrico (2). Segure a tampa firmemente com a mão enquanto ela estiver aberta.

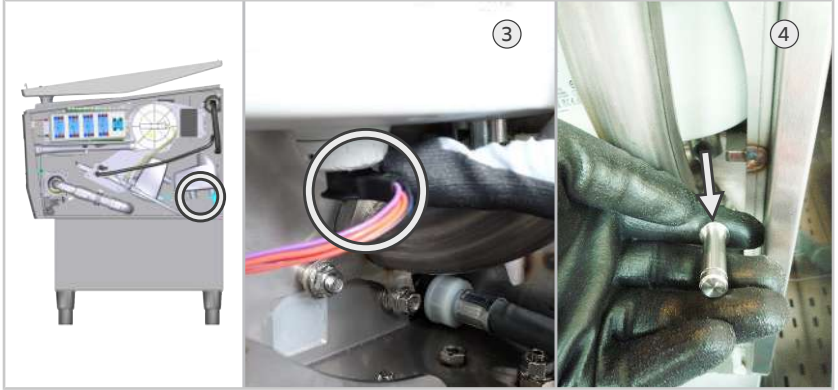


- 3. Colocar blocos de madeira na borda da panela e fechar a tampa manualmente. Mais tarde, a tampa pode ser aberta manualmente mais facilmente com os blocos de madeira.



- 4. Gire o plugue na extremidade inferior do cilindro de elevação em 90 e retire-o. (3)

5. Remover os grampos e parafusos de segurança na parte inferior do cilindro de elevação. (4)



6. Remover o motor de elevação da tampa
>> O motor de elevação da tampa foi removido.

Instalação do motor de elevação da tampa

1. Proceder em ordem inversa para instalar.

OBSERVAÇÃO

Para fixar os dois parafusos, o cilindro de elevação deve ser colocado primeiro na posição correspondente.

- Fixar os grampos e parafusos de segurança na parte inferior do motor e fixar o conector no motor de elevação
- Ligue a unidade.
- Ative o motor de elevação e coloque-o na posição apropriada.
- Desligue a unidade.
- O parafuso na parte superior pode agora ser fixado.

MI_2112: Ta bort och installera lyftcylindern till locket



iVario Pro L/XL



30 min.



Standard



15/04/2021

Generell information

Illustrationerna i denna handbok är endast exempel och kan skilja sig från enheten.

Säkerhetsinstruktioner



FARA

Höga spänningar vid anslutning till elnätet

Livsfara på grund av hög spänning.

- Koppla bort strömmen.
- Se till att enheten är fränkopplad från strömmen.



OBSERVERA

Vattenskador

Om vatten läcker kan enheten skadas.

- Stäng av vattentillförseln till enheten.
- Använd handduchen för att kontrollera att vattentillförseln har stängts av.



OBSERVERA

Skarpa kanter på detaljer

Risk för skärsår på detaljer när du arbetar i elutrymmet.

Använd skyddshandskar.



OBSERVERA

Risk för krossning av locket

Om du kopplar av locket är det inte längre säkrat och kommer att stängas.

- Håll locket ordentligt med handen medan det är öppet.

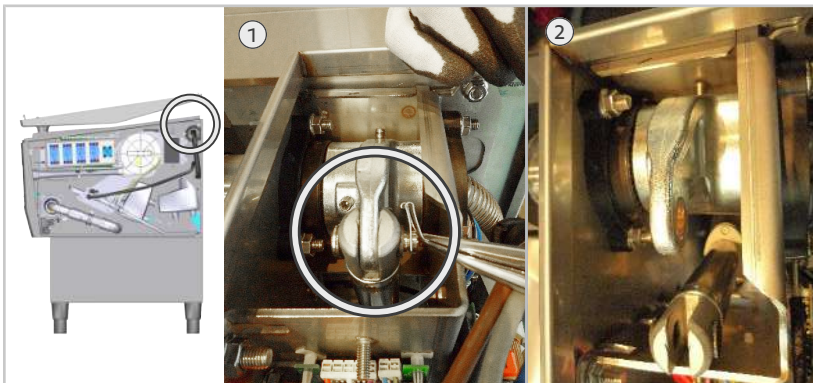
Nödvändiga komponenter

Komponent:	Artikelnummer:
Lyftcylinder till locket (iVario Pro L, XL)	24.04.352S



Ta bort lyftcylindern till locket

- ✓ Elutrymmet är öppet.
- 1. Ta bort säkerhetsklämmorna och bultarna längst upp på lyftcylindern. (1)
- 2. Fäll locket manuellt hela vägen tillbaka och koppla loss det i elutrymmet (2). Håll locket ordentligt med handen medan det är öppet.

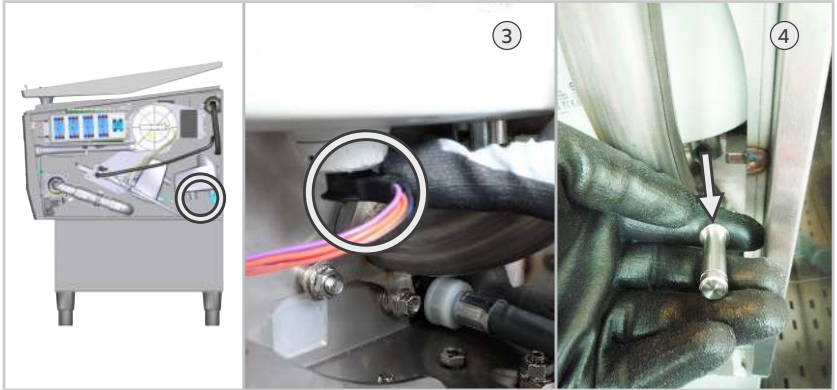


- 3. Placera tråklossar på kanten av pannan och stäng locket manuellt. Locket kan senare öppnas lättare manuellt med träblocken



- 4. Vrid pluggen i den nedre änden av lyftcylindern med 90° och ta bort den. (3)

5. Ta bort säkerhetsklämmorna och bultarna på undersidan av lyftcylindern. (4)



6. Ta bort lyftcylindern från enheten.

>> Lyftcylindern har tagits bort.

Installera lyftcylindern till locket

1. Fortsätt i omvänd ordning för att installera.

OBS!

För att fästa båda bultarna måste lyftcylindern först placeras i motsvarande läge.

- Fäst säkerhetsklämmorna och bultarna på undersidan av lyftcylindern och fäst kontaktdonet till lyftcylindern.
- Slå på enheten.
- Aktivera lyftcylindern och placera den i rätt läge.
- Stäng av enheten.
- Bulten på toppen kan nu fästas.

MI_2112: Demontaż i montaż siłownika pokryw



iVario Pro L/XL



30 min.



standardowe



15/04/2021

Informacje ogólne

Zamieszczone w instrukcji ilustracje są poglądowe i mogą różnić się w zależności od urządzenia.

Instrukcje bezpieczeństwa



NIEBEZPIECZEŃSTWO

Niebezpieczne napięcie podczas podłączania do źródła zasilania

Zagrożenie życia z powodu niebezpiecznego napięcia.

- Odłączyć od źródła zasilania.
- Upewnić się, że urządzenie jest odłączone od źródła zasilania.



UWAGA

Zalanie wodą

W przypadku wycieku wody, urządzenie może ulec uszkodzeniu.

- Odłączyć dopływ wody od urządzenia.
- Aby sprawdzić, czy dopływ wody został odłączony, użyć spryskiwacza ręcznego w urządzeniu.



UWAGA

Ostre krawędzie na obudowie

Ryzyko skaleczenia się podczas prac przy komponentach w komorze elektrycznej.

Należy założyć rękawice ochronne.



UWAGA

Ryzyko przygniecenia przez pokrywę

Po odłączeniu siłownika pokryw, zabezpieczenie nie będzie działać i pokrywa będzie się samoczynnie zamykać.

- Gdy pokrywa jest otwarta, należy mocno przytrzymywać ją ręką.

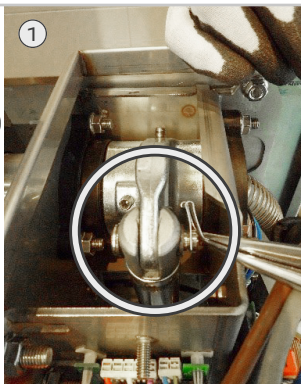
Wymagane komponenty

Komponent	Numer katalogowy:
Siłownik pokryw (iVario Pro L, XL)	24.04.352S



Demontaż siłownika pokryw

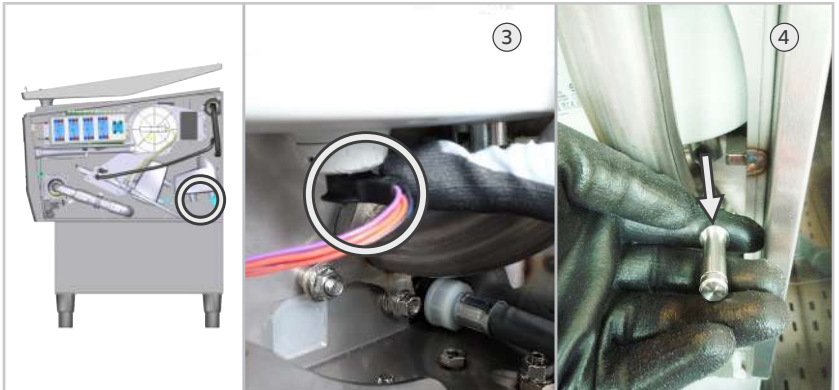
- ✓ Komora elektryczna została otworzona.
- 1. Z górnego mocowania siłownika zdjąć zawleczkę zabezpieczającą i wyjąć sworzeń (1).
- 2. Ręcznie odchylić pokrywę do oporu i odłączyć ją od siłownika (2). Gdy pokrywa jest otwarta, należy ją mocno przytrzymać ręką.



3. Na krawędzi kadzi umieścić drewniane klocki i ręcznie opuścić (zamknąć) pokrywę. Dzięki drewnianym klockom ręczne otwarcie pokrywki będzie łatwe.



4. Na dolnym mocowaniu siłownika obrócić blokadę przyłącza elektrycznego o 90° i wyjąć wtyk (3).
5. Z dolnego mocowania siłownika zdjąć zawleczkę zabezpieczającą i wyjąć sworzeń (4).



6. Wyjąć siłownik z urządzenia.
- >> Siłownik został wymontowany.

Instalacja siłownika pokryw

1. Aby zainstalować siłownik, należy postępować w odwrotnej kolejności do czynności opisanych wcześniej.

WSKAZÓWKA

Aby zamontować oba sworznie, najpierw należy ustawić siłownik w odpowiedniej pozycji.

- Do dolnego mocowania siłownika włożyć sworzeń i zamocować zawleczkę zabezpieczającą, następnie do siłownika podłączyć przyłącze elektryczne.
- Włączyć urządzenie.
- Uruchomić siłownik i ustawić go w odpowiedniej pozycji.
- Wyłączyć urządzenie
- Zamontować sworzeń w górnym mocowaniu siłownika.

MI_2112_ Demontáž a instalace motoru víka pánve



iVario Pro L/XL



30 min.



Standardní



15/04/2021

Obecné informace

Ilustrace v tomto návodu jsou pouze příklady a mohou se lišit od zařízení.

Bezpečnostní instrukce



NEBEZPEČÍ

Vysoké napětí při připojení k síti

Životu nebezpečné kvůli vysokému napětí.

- Odpojte od zdroje napájení.
- Ujistěte se, že je zařízení odpojeno od napájení.



POZOR

Poškození vodou

Při úniku vody může dojít k poškození zařízení.

- Vypněte přívod vody do zařízení.
- Pomocí ruční sprchy zkontrolujte, zda je přívod vody vypnutý.



POZOR

Ostré hrany na krytu.

Při práci v prostoru elektroniky hrozí nebezpečí pořezání o kryt. Noste ochranné rukavice.



POZOR

Nebezpečí rozdrčení víkem pánve

Při puštění víka není víko již zajištěno a zavře se.

- Držte víko pevně rukama zatímco je otevřené.

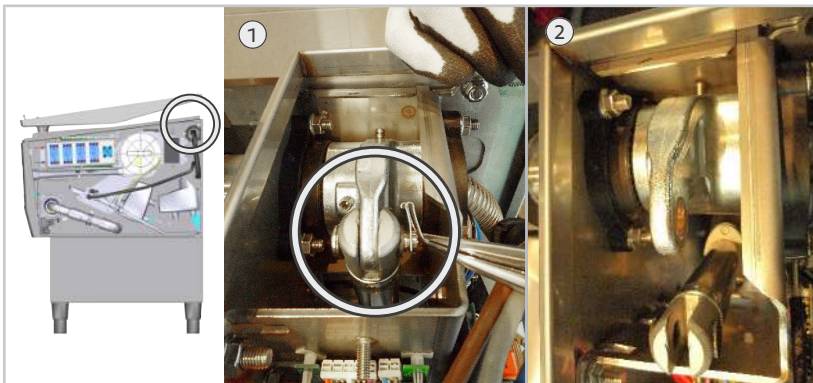
Požadované komponenty

Komponent	Číslo artiklu:
Motor víka pánve (iVario Pro L, XL)	24.04.352S



Demontáž motoru víka pánve

- ✓ Prostor elektroniky je otevřen.
- 1. Odstraňte bezpečnostní spony a kovové válečky na motoru víka. (1)
- 2. Ručně vyklopte víko úplně dozadu a odpojte jej v prostoru elektroniky (2).
Držte víko pevně rukama zatímco je otevřené.

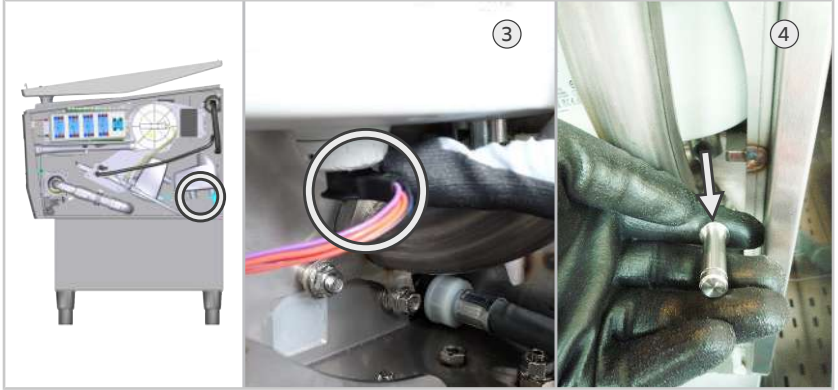


- 3. Umístěte dřevěné bloky na okraj pánve a zavřete ručně víko. Víko může být později otevřeno ručně jednodušeji s dřevěnými bloky.



- 4. Otočte konektorem na dolním konci motoru o 90° a vyjměte jej. (3)

- Odstraňte bezpečnostní spony a kovové válečky na spodní straně motoru víka. (4)



- Vyjměte motor víka ze zařízení.

>> Motor víka byl demontován.

Instalace motoru víka pánve

- Při opětovné montáži postupujte v opačném pořadí.

UPOZORNĚNÍ

Pro upevnění obou kovových válečků musí být motor víka nejprve umístěn do odpovídající polohy.

- Připevněte bezpečnostní spony a kovové válečky na spodní stranu motoru víka a připojte konektor k motoru víka.
- Zařízení zapněte.
- Aktivujte motor a umístěte jej do odpovídající pozice.
- Vypněte zařízení.
- Kovový váleček nahoře může být nyní připojen.

MI_2112: Demontaj ve Montaj Kapak Kaldırma Silindiri



iVario Pro L/XL



30 dk



Standard



15/04/2021

Genel Bilgiler

Bu kılavuzdaki görseller yalnızca örnektir ve üniteden farklı olabilir.

Güvenlik Talimatları



TEHLİKE

Şebekeye bağlı olması durumunda yüksek voltaj

Yüksek voltaj nedeniyle hayati tehlike.

- Şebeke bağlantısını kesin.
- Cihazın şebeke bağlantısının kesildiğinden emin olun.



DİKKAT

Su kaynaklı hasar

Su kaçağı durumunda, cihaz hasar alabilir.

- Cihaza gelen su besleme şebekesini kapatın.
- Su beslemesinin kapalı olup olmadığını kontrol etmek için el duşunu kullanın.



DİKKAT

Kapakta keskin köşeler.

Elektrik kabininde çalışırken kapak nedeniyle kesilme riski.
Koruyucu eldiven kullanınız.



DİKKAT

Kapak nedeniyle ezilme riski

Kapağı ayırmanız durumunda, artık sabit değildir ve kapanır.

- Kapağı açıkken elinizle sıkıca tutun.

Gerekli komponentler

Komponent:

Kapak Kaldırma Silindiri (iVario Pro L, XL)

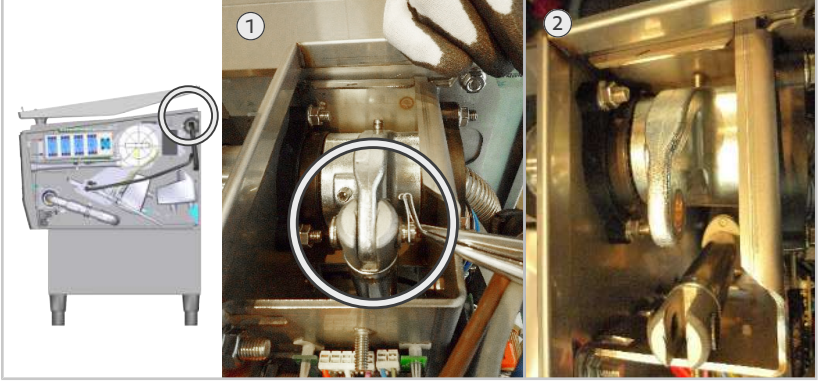
Parça Kodu:

24.04.352S



Demontaj Kapak Kaldırma Silindiri

- ✓ Elektrik kabini açık konumdadır.
- 1. Kaldırma silindirin üst kısmındaki güvenlik klipslerini ve cıvataları çıkarın. (1)
- 2. Kapağı manuel olarak tamamen arkaya doğru kaldırın ve elektrik bölmesinden (2) ayırın. Kapağı açırken elinizle sıkıca tutun.

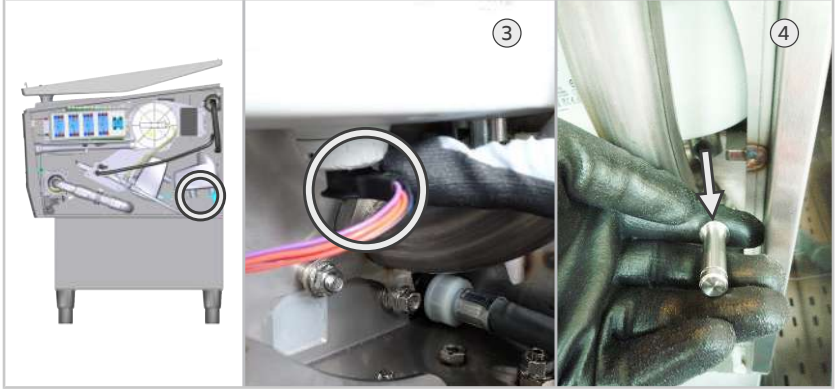


- 3. Tavanın kenarına tahta blokları yerleştirin ve kapağı elle kapatın. Kapak daha sonra tahta bloklar sayesinde manuel olarak daha kolay açılabilir.



- 4. Kaldırma silindirin alt ucundaki tapayı 90° kadar çevirin ve çıkarın. (3)

5. Kaldırma silindirisinin alt tarafındaki güvenlik klipslerini ve cıvataları çıkarın.
(4)



6. Kaldırma silindirini üniteden çıkarın.

>> Kaldırma silindiri çıkarıldı.

Montaj Kapak Kaldırma Silindiri

1. Montaj için, işlem adımlarını tersten uygulayın.

TALİMAT

Her iki cıvatayı da sabitlemek için, önce kaldırma silindiri konumuna yerleştirilmelidir.

- Kaldırma silindirisinin alt tarafındaki güvenlik klipslerini ve cıvataları takın ve konnektörü kaldırma silindirine takın.
- Cihazı açın.
- Kaldırma silindirini etkinleştirin ve uygun konuma yerleştirin.
- Cihazı kapatın.
- Üstteki cıvata artık takılabilir.

ТехИнфо_2112: Снятие и установка мотора привода крышки

 iVario Pro L / XL

 30 мин.

 Стандартный

 15/04/2021

Общая информация

Изображения в данной инструкции являются примерами и могут отличаться от действительных в аппарате.

Инструкции по безопасности

ОПАСНОСТЬ

Высокое напряжение при подключении к сети электропитания

Высокое напряжение! Опасно для жизни.

- Обесточить аппарат.
- Убедиться, что аппарат обесточен.

ОСТОРОЖНО

Повреждение водой

В случае возникновения утечки, аппарат может быть поврежден.

- Перекрыть воду.
- Используя душ, убедиться, что вода была перекрыта.

ОСТОРОЖНО

Острые края на корпусе

Риск получения порезов при работе в электрическом отсеке. Используйте защитные перчатки.

ОСТОРОЖНО

Риск падения крышки

Когда крышка отсоединена от привода, она становится незакрепленной и захлопнется.

- Надежно удерживайте крышку когда она открыта.

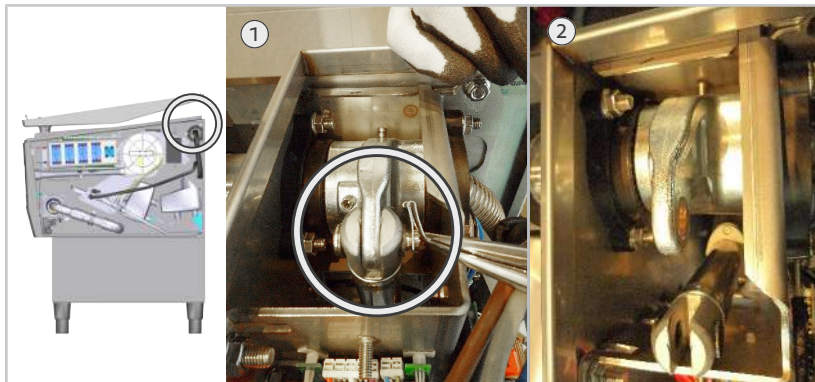
Необходимые компоненты

Компонент	Артикул:
Мотор привода крышки iVario Pro L / XL	24.04.352S



Снятие мотора привода крышки

- ✓ Электрический отсек открыт.
- 1. Снять фиксатор и вынуть штифт в верхней части штока мотора. (1)
- 2. Вручную полностью отклонить крышку назад и разъединить ее вал в электрическом отсеке (2). надежно удерживайте крышку в открытом положении.

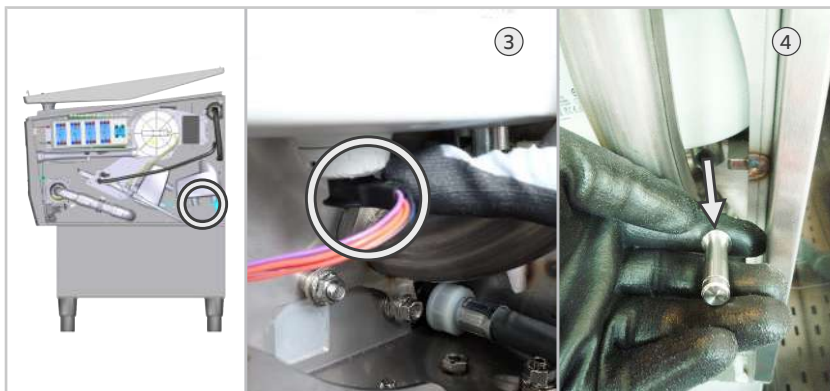


- 3. Поместите деревянные бруски на края чаши и вручную опустите крышку. Таким образом будет легче открыть крышку позже.



- 4. Повернуть разъем на 90° в нижней части привода и снять его. (3)

5. Снять фиксатор и вынуть штифт в нижней части мотора привода. (4)



6. Извлечь мотор привода из аппарата.

>> Мотор привода извлечен.

Установка мотора привода крышки

1. Для установки следуйте в обратном порядке.

УКАЗАНИЕ

Для установки обоих штифтов, сначала установите привод в соответствующее положение.

- Вставьте штифт, установите фиксатор и подключите разъем в нижней части мотора привода.
- Включите аппарат.
- Включите привод и установите его в подходящее положение.
- Выключите аппарат
- Теперь можно установить штифт в верхней части штока.

MI_2112: 拆除和安装锅盖的升降缸

 iVario Pro L/XL

 30分钟

 标准

 2021/04/15

一般信息

说明中的插图只用作参考，可能与实际有偏差。

安全指示

 危险

机器连接的是高压电

高电压会有生命危险。

- 断开机器电源。
- 确认机器已经断开电源。

 小心

水损伤

如果漏水，机器会损坏

- 关闭水源
- 使用手持水枪检查水阀是否关闭

 小心

罩壳边缘锋利

在电气接线室内维修时可能会被罩壳割伤。

穿戴防护手套。

 小心

有被锅盖压到的危险

如果拆下锅盖，它将不再固定，并将关闭。

- 当打开锅盖时，请用手固定好锅盖。

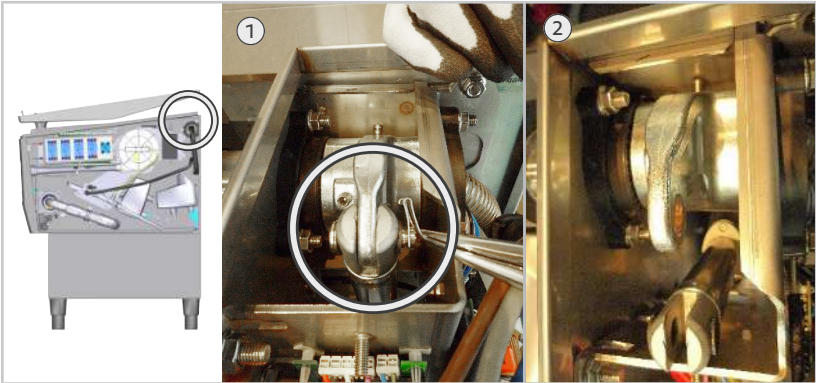
所需部件

部件部件	货号：
锅盖升降缸 (iVario Pro L, XL)	24.04.352S



拆除锅盖的升降缸

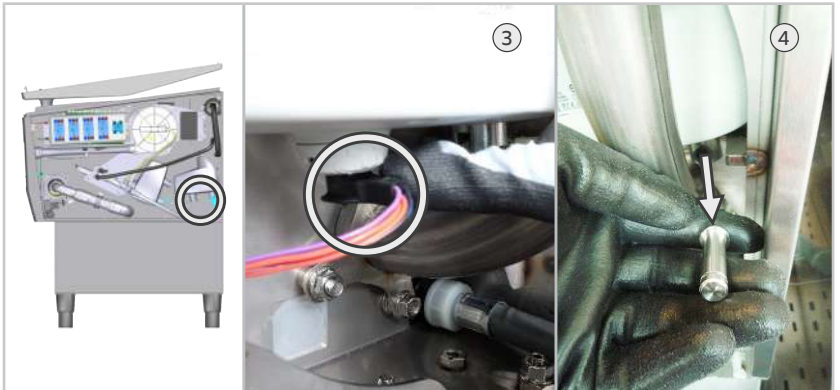
- ✓ 电气室已打开
- 1. 拆下升降缸顶部的弹簧卡子和圆柱销。(1)
- 2. 手动将锅盖向后完全打开并断开与电气室的连接 (2)。打开锅盖时，请用手扶好锅盖。



3. 在锅体的边缘放上木块并手动关闭锅盖。放这些木块有助于您之后手动打开锅盖。



4. 将升降缸底部的插口旋转90°然后拔下线。(3)
5. 拆下升降缸底部的弹簧卡子和圆柱销。(4)



6. 从机器上拆下升降缸。
- >> 升降缸已被拆下。

安装锅盖的升降缸

1. 同之前的顺序相反进行安装。

提示

先将升降缸的圆柱销放到位置后，才能将圆柱销固定好。

- 安装好升降缸的弹簧卡子和圆柱销，再将连接线插好。
- 开机
- 启动升降缸并将其安装到位。
- 关机
- 现在可以安装顶部的圆柱销。

MI_2112: 押上げシリンダー蓋の取り外しと取り付け

 iVario Pro L/XL 30分 標準 2021/04/15

一般情報

図はモデルサイズにより異なることがあるのでご注意ください。

安全説明

 危険

主電源を接続したときの高電圧

高電圧による生命の危険

- 電源供給からの切り離し
- 機器の電源が入っていないことを確認してください。

 注意

水によるダメージ

水漏れがあると本体が故障します。

- 本体への給水を止めてください。
- ハンドシャワーを使って水の供給が止まっていること確認してください。

 注意

機器本体ハウジングのバリ

電装部内の作業の際にカバー等にて指の怪我の恐れ
保護グローブを使用してください。

 注意

蓋による怪我の危険性

もし蓋を分離させてしまったら、安全でなくなり、更に閉まってしまいます。

- 蓋が開いている間は、手でしっかり押さえてください

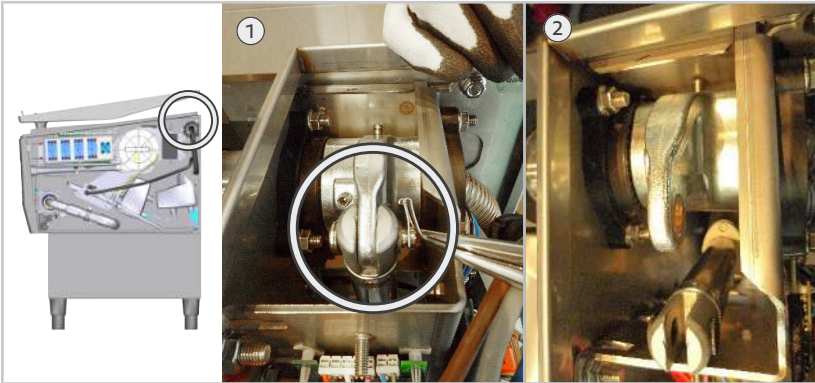
必要なキット

構成品	品番
押し上げシリンダー蓋 (iVario Pro L, XL)	24.04.352S



押し上げシリンダーの取り外し

- ✓ 機器電装部は開いている状態にします。
1. 押し上げシリンダー上部の安全クリップとボルトを外してください。(1)
 2. 手で蓋をぐっと押し開けて電気回路から外してください(2)。蓋が開いている間は、手でしっかり押さえてください。



3. パンの端端に木のブロックを置き、蓋を手で閉めてください。木のブロックがあるとその後蓋がより開けやすくなります。



4. プラグを押し上げシリンダーのの低いところの終端まで90度回し、外してください(3)。
5. 押し上げシリンダー下部の安全クリップとボルトを外してください。(4)



6. 本体から押し上げシリンダーを外してください。
>> 押し上げシリンダーが外れました。

押し上げシリンダーの付け方

1. つけ方は、ここまでと逆の手順を行ってください。

注意事項

ボルトを強く締めるためには、押し上げシリンダーは対角線上にある必要があります。

- 押し上げシリンダー下部の安全クリップとボルトを付けて、押し上げシリンダーをつなげてください。
- 機器の電源を入れてください。
- 押し上げシリンダーを有効にし、正しい位置に設置してください。
- 本体の電源を切ってください。
- 上部のボルトがつけられました。

